

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 107



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 55

13 kwietnia 2012

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2012/C 107/01	Kursy walutowe euro	1
2012/C 107/02	Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji przedstawiona na posiedzeniu w dniu 1 lipca 2011 r. w związku z projektem decyzji dotyczącej sprawy COMP/M.6101 – UPM/Myllykoski i Rhein Papier) – Sprawozdawca: Cypr	2
2012/C 107/03	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające – COMP/M.6101 – UPM/Myllykoski i Rhein Papier	4
2012/C 107/04	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 13 lipca 2011 r. uznającej koncentrację za zgodną z rynkiem wewnętrznym oraz z funkcjonowaniem Porozumienia EOG (Sprawa COMP/M.6101 – UPM/Myllykoski i Rhein Papier) (notyfikowana jako dokument nr C(2011) 4997) ⁽¹⁾	6

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2012/C 107/05	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6527 – Rio Tinto/Richards Bay Minerals) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	11
---------------	---	----

PL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści (ciąg dalszy)	Strona
2012/C 107/06	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6524 – Sberbank of Russia/BNP Paribas Personal Finance/BNP Paribas Vostok) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	12
2012/C 107/07	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6540 – DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo/ Boston Holding/Borkum Riffgrund I Offshore Windpark) ⁽¹⁾	13

Sprostowania

2012/C 107/08	Sprostowanie do zestawienia decyzji wspólnotowych w sprawie pozwoleń na dopuszczenie do obrotu produktów leczniczych w okresie od dnia 1 grudnia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2007 r. (Dz.U. C 19 z 25.1.2008)	14
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

12 kwietnia 2012 r.

(2012/C 107/01)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3153	AUD	Dolar australijski	1,2645
JPY	Jen	106,54	CAD	Dolar kanadyjski	1,3132
DKK	Korona duńska	7,4384	HKD	Dolar Hongkongu	10,2128
GBP	Funt szterling	0,82470	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6001
SEK	Korona szwedzka	8,8912	SGD	Dolar singapurski	1,6507
CHF	Frank szwajcarski	1,2027	KRW	Won	1 500,58
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,4472
NOK	Korona norweska	7,6100	CNY	Yuan renminbi	8,2961
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4758
CZK	Korona czeska	24,803	IDR	Rupia indonezyjska	12 055,30
HUF	Forint węgierski	296,90	MYR	Ringgit malezyjski	4,0360
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	56,176
LVL	Łat łotewski	0,6989	RUB	Rubel rosyjski	38,7840
PLN	Złoty polski	4,1802	THB	Bat tajlandzki	40,564
RON	Lej rumuński	4,3745	BRL	Real	2,4075
TRY	Lir turecki	2,3664	MXN	Peso meksykańskie	17,2124
			INR	Rupia indyjska	67,8550

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji przedstawiona na posiedzeniu w dniu 1 lipca 2011 r. w związku z projektem decyzji dotyczącej sprawy COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski i Rhein Papier)

Sprawozdawca: Cypr

(2012/C 107/02)

1. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że zgłoszona transakcja stanowi koncentrację w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 (rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).
2. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że zgłoszona transakcja ma wymiar unijny w rozumieniu rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.
3. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że do celów dokonania oceny omawianej transakcji definicje właściwych rynków produktowych są następujące:
 - a) rynek papieru czasopismowego, obejmujący wszystkie kategorie papieru maszynowo wykańczanego powlekanego w rolkach („CMR”), papieru maszynowo wykańczanego powlekanego („MFC”) oraz papieru superkalandrowanego („SC”), w tym odpowiednika papieru SC-B, nie jest natomiast konieczne ustalenie, czy rynek należy w tym przypadku zdefiniować szerzej jako rynek papieru czasopismowego, czy też wężiej jako rynek papieru SC (w tym odpowiedników papieru SC-B);
 - b) rynek papieru gazetowego, przy czym w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - c) rynek handlu makulaturą, przy czym w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - d) rynek nabywania drewna, przy czym w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - e) rynek produkcji pulpy drzewnej, przy czym w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - f) rynek produkcji i sprzedaży hurtowej energii elektrycznej, przy czym w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - g) rynek produkcji płyt drewnianych, przy czym w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - h) rynek produkcji tarcicy, przy czym w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego.
4. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że do celów oceny przedmiotowego działania, stosowne rynki geograficzne definiuje się następująco:
 - a) dla wszystkich rynków papieru czasopismowego i jego potencjalnych segmentów: EOG plus Szwajcaria;
 - b) dla wszystkich rynków papieru gazetowego: EOG plus Szwajcaria;
 - c) dla wszystkich rynków nabywania makulatury: w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - d) dla wszystkich rynków nabywania drewna: w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - e) dla wszystkich rynków produkcji pulpy drzewnej: w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - f) dla wszystkich rynków produkcji i sprzedaży hurtowej energii elektrycznej: w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;

- g) dla wszystkich rynków produkcji płyt drewnianych: w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego;
 - h) dla wszystkich rynków produkcji tarcicy: w tej sprawie nie ma konieczności określenia dokładnej definicji rynku produktowego.
5. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że proponowana koncentracja nie naruszy znacząco skutecznej konkurencji na rynku wewnętrznym lub znacznej jego części na następujących rynkach:
- a) wszystkich rynkach papieru czasopismowego, niezależnie od dokładnej definicji rynku;
 - b) wszystkich rynkach papieru gazetowego;
 - c) wszystkich rynkach nabywania makulatury;
 - d) wszystkich rynkach nabywania drewna;
 - e) wszystkich rynkach produkcji pulpy drzewnej;
 - f) wszystkich rynkach produkcji i sprzedaży hurtowej energii elektrycznej;
 - g) wszystkich rynkach produkcji płyt drewnianych;
 - h) wszystkich rynkach produkcji tarcicy.
6. Komitet Doradczy zgadza się ze stanowiskiem Komisji, w myśl którego zgłoszona koncentracja powinna zostać uznana za zgodną z rynkiem wewnętrznym oraz Porozumieniem EOG zgodnie z art. 2 ust. 2 i art. 8 ust. 1 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw oraz art. 57 Porozumienia EOG.
7. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
-

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające ⁽¹⁾**COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski i Rhein Papier**

(2012/C 107/03)

PRZEBIEG PROCEDURY

W dniu 28 stycznia 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾, Komisja Europejska otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo UPM-Kymmene Corporation („UPM” lub „strona zgłaszająca”) przejmie, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwami Mylykoski Corporation („Mylykoski”) i Rhein Papier GmbH („Rhein Papier”) (łącznie zwanymi również „innymi zainteresowanymi podmiotami”). W dniu 4 marca 2011 r. Komisja przyjęła decyzję o wszczęciu postępowania na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

PROCEDURA PISEMNA

W dniu 5 maja 2011 r. stronie zgłaszającej zostało przesłane pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, w którym Komisja przedstawiła wstępny wniosek, zgodnie z którym zgłoszona koncentracja znacząco utrudniłaby skuteczną konkurencję w odniesieniu do papieru superkalandrowanego („SC”). Pojawiły się obawy, czy papier SC powinien zostać uznany za osobny rynek lub część większego rynku produktowego obejmującego inne rodzaje papieru czasopismowego (SC, papieru maszynowo wykańczanego powlekanego („MFC”) i maszynowo wykańczanego powlekanego w rolkach („CMR”). UPM udzielił odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń w określonym terminie, w dniu 20 maja 2011 r.

Dostęp do akt

Dnia 6 maja 2011 r. przyznano częściowy dostęp do akt. Dokumenty uzupełniające zostały przekazane UPM w dniach 12, 18 i 19 maja. UPM złożył w DG ds. Konkurencji skargę na rzekome późne udzielenie dostępu do akt. Ponieważ jednak UPM nie zwrócił się z tą sprawą do mnie, ani nie uzasadnił przekonująco, dlaczego nie mógł się skutecznie bronić, uważam, że opóźnienie w udzieleniu UPM dostępu do części akt pozostało bez uszczerbku dla prawa UPM do obrony.

Przesłuchanie stron trzecich

Status zainteresowanej osoby trzeciej przyznałem klientowi stron, przedsiębiorstwu Bertelsmann AG oraz niektórym z jego spółek zależnych, w tym Gruner + Jahr AG & Co, Mohn media Mohndruck GmbH oraz Prinovis Ltd & Co KG (dalej zwanych łącznie „Bertelsmann”).

Status zainteresowanej osoby trzeciej przyznałem również niektórym wierzycielom przedsiębiorstw Mylykoski ⁽³⁾ i Rhein Papier ⁽⁴⁾ po tym, jak wyjaśnili swoje wyjątkowe zaangażowanie w transakcję i wykazali, jaki wpływ na ich interesy miałby wynik postępowania.

Dzień przed spotkaniem wyjaśniającym otrzymałem również wniosek klienta przedsiębiorstwa Mylykoski o zgodę na udział w spotkaniu. W związku z faktem, że wniosek był niewystarczająco uzasadniony, został złożony na tak późnym etapie i że klient nie wniósł dotychczas wkładu w postępowanie wyjaśniające ⁽⁵⁾, miałem poważne wątpliwości, czy klient byłby w stanie znacząco przyczynić się do wyjaśnienia istotnych okoliczności sprawy. W związku z powyższym postanowiłem nie zapraszać klienta do udziału w spotkaniu wyjaśniającym. Niezależnie od powyższego poinformowałem klienta, że może uzyskać status zainteresowanej osoby trzeciej i skorzystać z możliwości złożenia wyjaśnień w formie pisemnej, pod warunkiem złożenia formalnego wniosku. Klient tego jednak nie uczynił.

Spotkanie wyjaśniające

W swojej odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń strona zgłaszająca wniosła o możliwość złożenia ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym, które odbyło się dnia 27 maja 2011 r. Na spotkanie zaprosiłem, na ich wniosek, również te zainteresowane osoby trzecie (Bertelsmann i wierzyciele przedsiębiorstw Mylykoski i Rhein Papier), które w mojej opinii mogły wnieść największy wkład w wyjaśnienie istotnych okoliczności.

⁽¹⁾ Zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji (2001/462/WE, EWWiS) z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariusza ds. przesłuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21).

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. (Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1).

⁽³⁾ Bayerische Landesbank, Sampo Bank plc, Skandinaviska Enskilda Banken AB (publ) i Nordic Investment Bank („wierzyciele Mylykoski (wiodące banki)”), w imieniu wierzycieli Mylykoski.

⁽⁴⁾ Nordea Bank Finland plc (w charakterze przedstawiciela instytucji finansowych będących wierzycielami Rhein Papier).

⁽⁵⁾ Klient nie udzielił odpowiedzi na kwestionariusze rozesłane przez DG ds. Konkurencji w toku postępowania.

Na uzasadniony wniosek przedsiębiorstw UPM, Myllykoski oraz wierzycieli przedsiębiorstw Myllykoski i Rhein Papier, elementy oświadczeń stron odbyły się za zamkniętymi drzwiami.

PROJEKT DECYZJI

Projekt decyzji przewiduje bezwarunkową zgodę na proponowaną koncentrację. Zastrzeżenia zawarte w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń zostały przez Komisję ponownie przeanalizowane i odrzucone w świetle m.in. uwag na piśmie przedstawionych przez stronę zgłaszającą, wkładu wszystkich uczestników spotkania wyjaśniającego oraz dalszego postępowania przeprowadzonego w następstwie pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń.

PODSUMOWANIE

Nie otrzymałem od strony zgłaszającej, innych zaangażowanych podmiotów, ani zainteresowanych osób trzecich żadnych skarg na temat wykonywania ich prawa do złożenia wyjaśnień. W związku z powyższym i uwzględniając powyższe uwagi stwierdzam, że w niniejszej sprawie prawo wszystkich stron do złożenia wyjaśnień zostało zachowane.

Bruksela dnia 4 lipca 2011 r.

Michael ALBERS

Streszczenie decyzji Komisji**z dnia 13 lipca 2011 r.****uznającej koncentrację za zgodną z rynkiem wewnętrznym oraz z funkcjonowaniem Porozumienia EOG****(Sprawa COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski i Rhein Papier)***(notyfikowana jako dokument nr C(2011) 4997)***(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)****(2012/C 107/04)**

W dniu 13 lipca 2011 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie połączenia przedsiębiorstw na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw⁽¹⁾, a w szczególności art. 8 ust. 1 tego rozporządzenia. Pełny tekst decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności, w autentycznej wersji językowej postępowania oraz w językach roboczych Komisji, znajduje się na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji pod następującym adresem:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. STRONY

- (1) UPM to firma o światowym zasięgu z siedzibą w Finlandii opracowująca, produkująca i wprowadzająca na rynek wyroby papierowe. Ponadto przedsiębiorstwo to wytwarza pulpę, etykiety, energię elektryczną, tarcicę oraz wyroby z płyt drewnopochodnych.
- (2) Mylykoski to prywatna fińska firma. Zajmuje się opracowywaniem, produkcją i wprowadzaniem na rynek wyrobów papierowych. Produkuje też pulpę. Ma fabryki papieru w Finlandii, Niemczech i Stanach Zjednoczonych oraz prowadzi sprzedaż na całym świecie.
- (3) Rhein Papier, z siedzibą w Niemczech, produkuje wyroby papierowe w Niemczech i prowadzi sprzedaż na całym świecie. Zarządza nią firma Mylykoski, a kontrolują ją ci sami udziałowcy, którzy są właścicielami firmy Mylykoski. Mylykoski i Rhein Papier określa się mianem grupy Mylykoski.

II. TRANSAKCJA

- (4) W dniu 28 stycznia 2011 r., Komisja otrzymała formalne zgłoszenie zgodnie z art. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, że UPM-Kymmene Corporation („UPM”) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) tego rozporządzenia wyłączną kontrolę nad Mylykoski Corporation („Mylykoski”) i Rhein Papier GmbH („Rhein Papier”).

III. WYMIAR UNIJNY

- (5) Łączny światowy zagregowany obrót zainteresowanych przedsiębiorstw wynosi ponad 5 000 mln EUR⁽²⁾. Obrót każdego z nich na terenie UE przekracza 250 mln EUR, jednak w ramach jednego państwa członkowskiego nie

osiągają więcej niż dwie trzecie swojego zagregowanego obrotu na terenie Unii. Zgłoszona transakcja posiada zatem wymiar unijny.

IV. PROCEDURA

- (6) Swoją decyzją z dnia 4 marca 2011 r. Komisja zgłosiła poważne wątpliwości odnośnie do zgodności koncentracji ze wspólnym rynkiem i wszczęła postępowanie na mocy art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw („decyzja na mocy art. 6 ust. 1 lit. c”). UPM przedłożył swoje uwagi na piśmie odnośnie do decyzji na mocy art. 6 ust. 1 lit. c) w dniu 22 marca 2011 r.
- (7) W dniu 15 kwietnia 2011 r. UPM przedłożył komplet dokumentów dotyczących niektórych najważniejszych kwestii (ang. „Papers on a number of key issues”) i zapowiedział przedłożenie kolejnej analizy ekonomicznej. Analizę tę przedłożono dnia 18 kwietnia 2011 r.
- (8) W dniu 5 maja 2011 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń na mocy art. 18 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. UPM odpowiedział na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń pismem z dnia 20 maja 2011 r. i poprosił o spotkanie wyjaśniające.
- (9) W dniu 27 maja 2011 r. odbyło się spotkanie wyjaśniające. Grupa Mylykoski, banki udzielające jej pożyczek oraz Bertelsmann AG, w tym też jednostki zależne od grupy Bertelsmann wzięły udział w spotkaniu wyjaśniającym jako strony trzecie.
- (10) W dniu 1 lipca 2011 r. odbyło się posiedzenie komitetu doradczego.

V. UZASADNIENIE**A. Rynki właściwe**

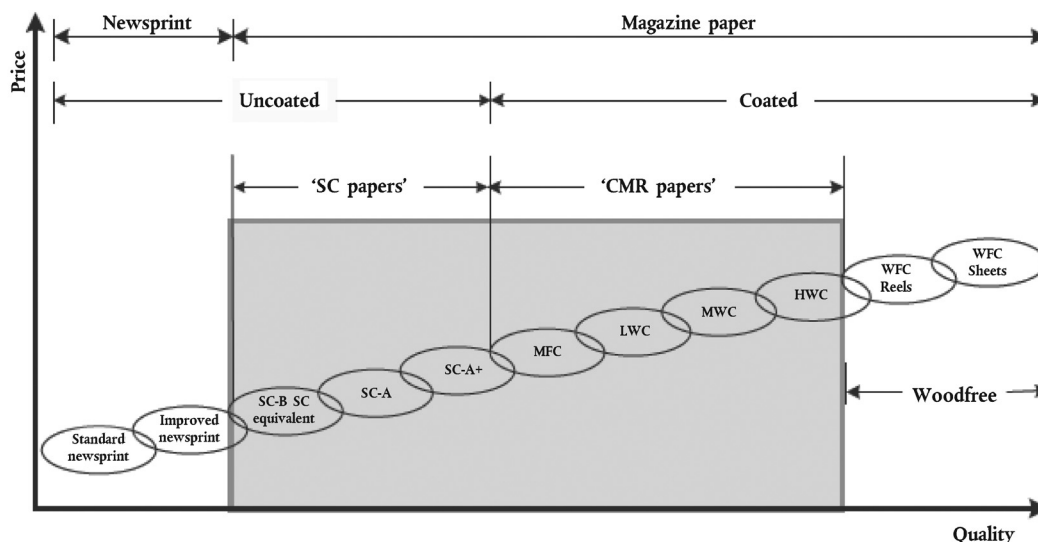
- (11) Obie strony zajmują się produkcją i dystrybucją papieru czasopismowego i gazetowego. Działalność stron pokrywa się w zakresie nabywania makulatury, nabywania drewna i produkcji pulpy drzewnej. W wyniku omawianej koncentracji powstanie też kilka zależności pionowych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Obrót obliczany zgodnie z art. 5 ust. 1 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw i skonsolidowanym obwieszczeniem Komisji dotyczącym kwestii jurysdykcyjnych na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (Dz.U. C 95 z 16.4.2008, s. 1).

1. Papier czasopismowy

- (12) Na rynku papieru czasopismowego obie strony działają we wszystkich gatunkach z wyłączeniem papieru bezdrzewnego (WFC) i papieru maszynowo wykańczanego (MFC), których grupa Myllykoski nie produkuje.



- (13) Jak widać na powyższym wykresie, różne gatunki i odmiany papieru czasopismowego tworzą ciąg zmieniającej się jakości i ceny, zasadniczo najwyższych w przypadku papieru WFC (używanego głównie na okładki czasopism lub do prezentacji biznesowych bardzo wysokiej jakości, na przykład sprawozdań rocznych), i obniżających się w gatunkach papieru maszynowo wykańczanego powlekane w rolkach (CMR) i superkalandrowanego (SC). Papier CMR i SC używany jest przede wszystkim do wydawania magazynów konsumenckich, katalogów oraz materiałów reklamowych i do marketingu bezpośredniego⁽¹⁾.
- (14) Te gatunki papieru można dalej podzielić na podgatunki, tak więc CMR dzieli się dalej na papier LWC (niskogramaturowy powlekany), MWC (średniogramaturowy powlekany) i HWC (wysokogramaturowy powlekany). Pomiedzy gatunkami SC i CMR znajduje się papier maszynowo wykańczany (MFC), który może być uważany za odrębną kategorię⁽²⁾. Kategoria papieru SC obejmuje liczne podgatunki, takie jak SC-A+ (a nawet SC-A++), SC-A, i SC-B. Niedawno na rynek zostały wprowadzone produkty, które, mimo że nie są wytwarzane na maszynach do produkcji papieru SC i zasadniczo nie są klasyfikowane jako papier SC, stanowią konkurencję dla gorszych rodzajów papieru SC i określane są mianem odpowiednika papieru SC-B albo gatunków SC-C.
- (15) Komisja, podobnie jak w poprzednich sprawach, uważa, że papieru WFC nie należy włączać do rynku papieru czasopismowego z uwagi na inne właściwości papieru, zastosowanie, różnice cenowe i ograniczoną – jeżeli w ogóle występującą – zastępowalność podaży papieru WFC i innych typów papieru czasopismowego.
- (16) Komisja uznała także, że papier gazetowy nie powinien być włączony do rynku papieru czasopismowego, gdyż badanie rynku wykazało ograniczoną substytucję zarówno podaży, jak i popytu.
- (17) Badanie Komisji potwierdziło, że segmentu papieru SC nie należy dalej dzielić, gdyż wszystkie gatunki papieru SC należą do tego samego rynku z powodu znacznej substytucji popytu i podaży.

⁽¹⁾ Zarówno papier CMR, jak i SC produkuje się z pulpy naturalnej (zawierającej drewno). W przypadku papieru niższej jakości do produkcji może być też częściowo użyta pulpa z makulatury. Papier SC, w odróżnieniu od papieru CMR, nie jest powlekany. Wytwarzając wszystkie rodzaje papieru, w końcowej fazie procesu produkcyjnego używa się gładziarek do wygładzenia powierzchni. Gładziarka to para wałków wywierających nacisk na papier. Przy produkcji papieru SC używa się przynajmniej dwóch par wałków pokrytych gumą (o miękkim nacisku), a często większej ich liczby.

⁽²⁾ W ujęciu realnym papier MFC jest mało ważny i zazwyczaj nie wykazuje się go odrębnie, ale włącza do papieru LWC. Grupa Myllykoski nie wytwarza papieru MFC.

(18) Ponadto, Komisja uznała, że z powodu bardzo podobnych właściwości produktu, identycznego zastosowania, przedziałów cen i zastępowalności odpowiednika papieru SC-B gatunkami papieru SC i odwrotnie, odpowiednik papieru SC-B należy włączyć do segmentu papieru SC, uznając go tym samym za rodzaj papieru czasopismowego.

(19) Na tej podstawie Komisja doszła do wniosku, że papier gazetowy i papier WFC nie wchodzi w obręb rynku papieru czasopismowego, ale wszystkie rodzaje papieru CMR (w tym MFC) oraz SC (w tym odpowiednik SC-B) mogą wchodzić w obręb tego rynku ⁽¹⁾. W każdym razie, ponieważ w wyniku koncentracji, której dotyczy niniejsza decyzja, nie pojawiły się żadne obawy związane z konkurencją zarówno na szerszym rynku papieru czasopismowego, w którego obręb wchodzi gatunki papieru CMR oraz SC, jak i nawet na węższym rynku wyłącznie papieru SC, kwestia dokładnej definicji rynku może pozostać otwarta.

(20) W świetle dowodów na znaczne przepływy handlowe w obrębie EOG i Szwajcarii, brak znaczących barier w handlu w obrębie EOG, fakt, że możliwy i faktycznie organizowany jest transport na duże odległości, oraz że ceny sprzedaży są jednorodne na tym obszarze, Komisja uznała, że właściwym rynkiem geograficznym jest EOG plus Szwajcaria.

2. Papier gazetowy

(21) Zarówno UPM, jak i grupa Myllykoski działają na rynku papieru gazetowego. Papier gazetowy jest typem papieru używanym głównie do druku gazet. Charakteryzuje go względnie niski koszt i wysoka wytrzymałość, która pozwala na przepuszczanie go przez wielkie prasy drukarskie z wysoką prędkością i w dużych ilościach. Papier gazetowy ma wiele gatunków i odmian. Dwa główne segmenty rynku papieru gazetowego to papier gazetowy standardowy i papier gazetowy ulepszony ⁽²⁾.

(22) UPM był zdania, że zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami Komisji ⁽³⁾ istnieje rynek całościowy papieru gazetowego. Uważa się, że różne gatunki papieru gazetowego są w wysokim stopniu zastępowalne po stronie popytu. W szczególności, powszechnie do licznych zastosowań używa się różnych gatunków, a klienci mogą przedstawiać się między różnymi gatunkami i robią to. Ponadto, UPM był zdania, że papier gazetowy może być wykorzystywany do zastosowań czasopismowych; w szczególności może on zastąpić papier SC.

(23) Ponieważ obawy związane z konkurencją nie powstałyby przy zastosowaniu żadnego rozsądnego wariantu definicji rynku, Komisja pozostawiła dokładną definicję rynku produktu w odniesieniu do rynku papieru gazetowego kwestią otwartą.

⁽¹⁾ W dalszej części tego dokumentu wyrażenie „rynek papieru czasopismowego” zawiera w sobie papier SC, MFC i CMR.

⁽²⁾ MFS (synonimiczny z ulepszonym papierem gazetowym), w tym UMI (niepowlekany, z pulpy mechanicznej, ulepszony) i UMO (niepowlekany, z pulpy mechanicznej – inne).

⁽³⁾ Zob. sprawa COMP/M.646 *Repola/Kymmene*, dnia 30 października 1995 r., pkt 12; sprawa COMP/M.2498 *UPM-Kymmene/Haindl*, dnia 21 listopada 2001 r., pkt 13; sprawa COMP/M.3822 *Stora Enso/Schneidersöhne Papier*, dnia 25 lipca 2005 r., pkt 16.

(24) Komisja uznała, że właściwym rynkiem geograficznym dla papieru gazetowego jest EOG i Szwajcaria.

3. Pozostałe rynki

(25) Komisja uznała, że nie ma potrzeby dokładnego definiowania właściwego rynku produktowego i geograficznego w odniesieniu do (i) nabywania makulatury i (ii) nabywania drewna i (iii) produkcji pulpy drzewnej, (iv) wyrobów z płyt drewnopochodnych i (v) tarcicy, gdyż w ich przypadku obawy związane z konkurencją nie powstałyby przy zastosowaniu żadnego rozsądnego wariantu definicji rynku.

(26) Komisja uznała także, że w obecnym przypadku nie jest niezbędne określenie zasięgu rynku produktowego i geograficznego w odniesieniu do generowania i sprzedaży hurtowej energii elektrycznej, gdyż w wyniku koncentracji nie powstają obawy związane z konkurencją.

B. Ocena wpływu na konkurencję

1. Papier czasopismowy

(27) Udziały w rynku w przemyśle papierniczym określa się zazwyczaj w oparciu o zdolność produkcyjną, a na jej temat istnieją niezależne źródła danych ⁽⁴⁾. Zgodnie z tą praktyką, UPM przedłożył oparte na zdolności produkcyjnej dane dotyczące udziału w rynku całościowym papieru czasopismowego oraz w segmencie papieru SC, które zasadniczo zostały potwierdzone podczas badania rynku.

(28) Poniżej przedstawiono oparte na zdolności produkcyjnej udziały w rynku dla całościowego rynku papieru czasopismowego zawierającego w sobie papier SC, MFC i CMR:

Przedsiębiorstwo	Udział w zdolności produkcyjnej
UPM	20–30 %
Grupa Myllykoski ⁽¹⁾	10–20 %
Łącznie	40–50 %
Stora Enso	10–20 %
Norske Skog	5–10 %
SAPPI	5–10 %
Burgo	5–10 %
SCA Forest	5–10 %
Leipa	0–5 %
Pozostałe	5–10 %
Suma	100 %

⁽¹⁾ Zdolność produkcyjna grupy Myllykoski została skorygowana w dół o wartość 93kt przez UPM (Odpowiedź na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń (zob. strony 9 i 63)).

⁽⁴⁾ Jaakko Pöyry Databank, RISI; CEPI Print to stowarzyszenie producentów papieru publikacyjnego.

- (29) Te udziały nie obejmują odpowiedników papieru SC-B, ponieważ są one nowym elementem na rynku. Po włączeniu tych produktów w powyższe dane dotyczących zdolności produkcyjnych, łączny udział stron w rynku wynosiłby około 30–40 %.
- (30) Konkurencja ze strony wprowadzonych niedawno na rynek odpowiedników papieru SC-B znacznie ograniczyła już udział produktów SC, w których strony mają względnie silną pozycję. Te nowe produkty stanowią bezpośrednią konkurencję dla papieru SC, wielkość ich sprzedaży szybko rośnie i zakłada się, że presja ze strony producentów odpowiednika papieru SC-B zwiększy się w najbliższej przyszłości.
- (31) W segmencie papieru SC (z uwzględnieniem odpowiednika papieru SC-B) łączny udział w rynku wyniesie 40–50 % całkowitej zdolności produkcyjnej, będą też wciąż istniały przedsiębiorstwa konkurencyjne: Stora Enso (20–30 %), Norske Skog (10–20 %), Holmen (10–20 %) i SCA (5–10 %).
- (32) Dostępne konkurentom wolne zdolności produkcyjne oraz zmiany w popycie w dużej mierze określają zdolność konkurentów do zwiększenia produkcji w reakcji na możliwe ograniczenia zdolności produkcyjnej powstałe w wyniku tej transakcji.
- (33) Opierając się na prognozie trendów popytu, Komisja uznała, że popyt na papier czasopismowy (w tym SC) w EOG w przeciągu najbliższych trzech do pięciu lat pozostanie stały, a może nawet zmaleć.
- (34) Jednocześnie, średnioroczna analiza wolnych zdolności produkcyjnych konkurentów wykazała, że dysponują oni znacznymi wolnymi zdolnościami produkcyjnymi na tym rynku. W rzeczy samej, średnia roczna stopa wykorzystywania zdolności produkcyjnych przez konkurentów na całokształt rynku papieru czasopismowego oraz na węższym rynku papieru SC wynosiła w 2010 r. około 88 %.
- (35) Konkurenci są bardzo zainteresowani pełnym wykorzystaniem zdolności produkcyjnej, gdyż produkcja papieru wymaga ponoszenia bardzo wysokich kosztów stałych. Z tego powodu producenci starają się w pełni wykorzystać swoją zdolność produkcyjną, będą więc skłonni do zwiększania stóp wykorzystywania zdolności produkcyjnych i wielkości sprzedaży w odpowiedzi na zwiększenie cen lub ograniczenie zdolności produkcyjnych ze strony UPM.
- (36) Podsumowując, konkurenci są zarówno zdolni do, jak i skłonni odpowiedzieć na jakiekolwiek podniesienie cen lub prawdopodobne ograniczenie zdolności produkcyjnych, które UPM może rozważać w wyniku tej koncentracji.
- (37) W świetle przedstawionych powyżej względów, które zostały szczegółowo opisane w proponowanej decyzji, Komisja uważa, że planowana koncentracja nie doprowadzi do istotnego zakłócenia skutecznej konkurencji na rynku papieru czasopismowego ani w żadnym jego segmencie.

2. Papier gazetowy

- (38) Udział stron w zdolności produkcyjnej papieru gazetowego nie przekroczy 20–30 %, niezależnie od tego, czy

rynek zostanie uznany za jeden rynek dla wszystkich rodzajów papieru gazetowego, czy za odrębne rynki dla standardowego i ulepszanego papieru gazetowego. Planowana koncentracja nie wywrze wpływu na odrębny rynek papieru gazetowego superulepszanego ani na rynek odpowiedników papieru SC-B, gdyż ani UPM, ani Myllykoski nie produkują papieru tego typu.

- (39) Pod względem udziału w sprzedaży, łączny udział stron w rynku w 2010 r. wynosiłby 20–30 % i 20–30 % dla, odpowiednio, standardowego i ulepszanego papieru gazetowego⁽¹⁾. Na rynku ulepszanego papieru gazetowego, z wyłączeniem zdolności produkcyjnej wykorzystywanej do produkcji odpowiednika papieru SC-B, Komisja szacuje łączny udział stron w rynku na 20–30 %.
- (40) UPM twierdził, że planowana koncentracja nie wywołałaby obaw związanych z konkurencją w wyniku tego poziomego nałożenia się obszaru działalności, ponieważ: (i) na rynku istnieją silni gracze zdolni do konkurowania z połączonymi przedsiębiorstwami; (ii) mniejsi gracze mogą skutecznie konkurować o zamówienia z powodu stosowanej na rynku praktyki wielostronnego przydzielania zamówień („multi-sourcing”) i (iii) papier importowany odgrywa ważną rolę w zaspokajaniu zapotrzebowania na papier gazetowy w EOG.
- (41) Po planowanej koncentracji połączone przedsiębiorstwa w dalszym ciągu będą musiały zmagać się z konkurencją ze strony przedsiębiorstwa Stora Enso, które pozostanie ogólnie największym uczestnikiem rynku (według zdolności produkcyjnych) oraz na rynku ulepszanego papieru gazetowego. Ponadto, na rynku działają też czterej inni ważni gracze, Norske Skog, SCA, Holmen i Palm.
- (42) W kwestii ryzyka ewentualnej koordynacji, Komisja zwróciła uwagę, że mało prawdopodobne jest, aby ta koncentracja zwiększyła zagrożenie zmonopolizacją, zwłaszcza, że nie nastąpi przez nią zmniejszenie liczby ważnych uczestników rynku. Myllykoski zajmuje jedynie szóste miejsce pod względem wielkości i stanowi mniej niż jedną piątą rozmiarów aktualnego lidera rynku, Stora Enso.

3. Pozostałe rynki

- (43) Komisja uznała, że planowana koncentracja nie spowoduje istotnego zakłócenia skutecznej konkurencji w odniesieniu do (i) rynku papieru gazetowego oraz jego potencjalnych węższych segmentów; (ii) rynku nabywania makulatury i jego potencjalnych węższych segmentów; (iii) rynku nabywania drewna i jego węższych segmentów oraz (iv) rynku pulpy drzewnej i jego węższych segmentów.
- (44) Ponadto Komisja uznała, że planowana koncentracja nie spowoduje istotnego zakłócenia skutecznej konkurencji w kontekście poniższych zależności pionowych: (i) zależności pionowej między pozyskiwaniem drewna a pulpą; (ii) zależności pionowej między pulpą a papierem czasopismowym przy każdym wariantcie definicji rynku; (iii) zależności pionowej między generowaniem i sprzedażą hurtową energii elektrycznej a papierem czasopismowym przy każdym wariantcie definicji rynku; (iv) zależności pionowej między pozyskiwaniem drewna a wyrobami z płyt drewnopochodnych; (v) zależności pionowej między pozyskiwaniem drewna a tarcicą oraz (vi) zależności pionowej między pozyskiwaniem makulatury i pulpą.

⁽¹⁾ W oparciu o własne dane dot. sprzedaży stron oraz ogólne dane dotyczące sprzedaży CEPIPRINT-u.

VI. PODSUMOWANIE

- (45) Z przyczyn wymienionych powyżej w decyzji stwierdza się, że planowana koncentracja nie doprowadzi do istotnego zakłócenia skutecznej konkurencji na rynku wewnętrznym ani jego istotnej części.
- (46) W konsekwencji, zgłaszaną operację, poprzez którą UPM-Kymmene Corporation przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 139/2004 wyłączną kontrolę nad Myllykoski Corporation i Rhein Papier GmbH uznaje się za zgodną z rynkiem wewnętrznym i funkcjonowaniem Porozumienia EOG, zgodnie z art. 2 ust. 2 i art. 8 ust. 1 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw oraz art. 57 Porozumienia EOG.
-

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6527 – Rio Tinto/Richards Bay Minerals)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2012/C 107/05)

1. W dniu 2 kwietnia 2012 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Rio Tinto plc („Rio Tinto”, Zjednoczone Królestwo) przejmie, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całymi przedsiębiorstwami Richards Bay Mining (Proprietary) Limited oraz Richards Bay Titanium (Proprietary) Limited (dalej zwanymi wspólnie „Richards Bay Minerals”, Republika Południowej Afryki), w drodze zakupu udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku Rio Tinto: międzynarodowa grupa górnicza zajmująca się wydobywaniem aluminium, miedzi, diamentów, minerałów, rudy żelaza, a także działalnością w zakresie energii oraz separacją, wzbogacaniem i wytapianiem ilmenitu i piasków mineralnych,
- w przypadku Richards Bay Minerals: wydobywanie, separacja, wzbogacanie i wytapianie piasków mineralnych.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6527 – Rio Tinto/Richards Bay Minerals, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6524 – Sberbank of Russia/BNP Paribas Personal Finance/BNP Paribas Vostok)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)****(2012/C 107/06)**

1. W dniu 30 marca 2012 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Sberbank of Russia OAO („Sberbank”, Rosja) przejmując, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem BNP Paribas Vostok w drodze zakupu udziałów/akcji, wraz z BNP Paribas SA

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku Sberbank: bankowość,

— w przypadku grupy BNP Paribas: bankowość i rozwiązania inwestycyjne,

— w przypadku BNPP Vostok: depozyty, kredyty detaliczne oraz bankowość korporacyjna.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6524 – Sberbank of Russia/BNP Paribas Personal Finance/BNP Paribas Vostok, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6540 – DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo/Boston Holding/Borkum Riffgrund I Offshore Windpark)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2012/C 107/07)

1. W dniu 29 marca 2012 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo GmbH (Niemcy) – kontrolowane przez DONG Energy A/S („DONG Energy”, Dania) – oraz Boston Holding A/S (Dania) – kontrolowane przez Kirkbi Invest A/S (Dania), które jest kontrolowane przez rodzinę Kirk Kristiansen, oraz William Demant Invest A/S (Dania), kontrolowane przez Oticon Foundation – przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Borkum Riffgrund I Offshore Windpark A/S GmbH & Co. oHG („Borkum Riffgrund I”, Niemcy), w drodze wkładów gotówkowych i nabycia aktywów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa DONG Energy: prowadzi działalność głównie w Europie Północnej w zakresie wydobycia i produkcji gazu ziemnego i ropy, a także wytwarzania i sprzedaży energii,
- w przypadku przedsiębiorstwa Kirkbi Invest A/S: dostawca materiałów i zabawek dla dzieci, w tym materiałów dydaktycznych, operator atrakcji turystycznych,
- w przypadku przedsiębiorstwa William Demant Invest: dostawca aparatów słuchowych i innych produktów wspomagających słyszenie i komunikację oraz nieinwazyjnych materiałów ortopedycznych, dostawca rozwiązań w zakresie technologii sztucznego zapłodnienia, inwestycje w nieruchomości komercyjne,
- w przypadku przedsiębiorstwa Borkum Riffgrund I: będzie właścicielem i operatorem morskiej farmy wiatrowej na Morzu Północnym oraz będzie odpowiedzialne za jej konserwację.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6540 – DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo/Boston Holding/Borkum Riffgrund I Offshore Windpark, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do zestawienia decyzji wspólnotowych w sprawie pozwoleń na dopuszczenie do obrotu produktów leczniczych w okresie od dnia 1 grudnia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2007 r.

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 19 z dnia 25 stycznia 2008 r.)

(2012/C 107/08)

Strona 4, tabela, rubryki trzecia i czwarta:

zamiast:

„12.12.2007	Olanzapine Teva	Olanzapina	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht Nederland	EU/1/07/427/001-022 EU/1/07/427023-037	Tabletka powlekana Tabletka ulegająca rozpadowi w jamie ustnej	N05AH03	14.12.2008
13.12.2007	Atripla	Efawirenz/emtrycytabi- na/fumaran dizopro- ksylu tenofowiru	Bristol-Myers Squibb Gilead Sciences And Merck Sharp & Dohme Limited Unit 13 Stillorgan Industrial Park Blackrock, Co.Dublin Ireland	EU/1/07/430/001	Tabletki powlekane	J05AR06	18.12.2008”

powinno być:

„12.12.2007	Olanzapine Teva	Olanzapina	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht Nederland	EU/1/07/427/001-022 EU/1/07/427023-037	Tabletka powlekana Tabletka ulegająca rozpadowi w jamie ustnej	N05AH03	14.12.2007
13.12.2007	Atripla	Efawirenz/emtrycytabi- na/fumaran dizopro- ksylu tenofowiru	Bristol-Myers Squibb Gilead Sciences And Merck Sharp & Dohme Limited Unit 13 Stillorgan Industrial Park Blackrock, Co. Dublin Ireland	EU/1/07/430/001	Tabletki powlekane	J05AR06	18.12.2007”

CENY PRENUMERATY w 2012 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 310 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	840 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL